

## L'allemand, passeport pour l'Europe

L'allemand est la langue maternelle de 96 millions de personnes en Europe, soit environ une personne sur quatre. Pour 16% des européens l'anglais est la langue maternelle, la proportion de l'allemand langue maternelle est de 24%.

L'allemand est incontestablement un atout dans une Europe plurilingue. Apprendre l'allemand aide à apprendre d'autres langues. Tel qu'il est enseigné aujourd'hui, l'allemand permet de faire face rapidement à un grand nombre de situations de communication.

La coopération étroite entre l'Allemagne et la France offre de nombreuses possibilités aux élèves et aux étudiants (programmes de l'office franco-allemand de la jeunesse, Office allemand d'échanges universitaires, université franco-allemande).

Sur le site de l'Agence nationale pour l'emploi, l'allemand vient après l'anglais pour les compétences linguistiques exigées. (avril 2004 : 3307 offres d'emploi avec anglais exigé, 803 pour l'allemand. Source : Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie).

Ces données plaident en faveur de l'apprentissage de l'allemand.

**Dans l'académie de Rennes**, plus de 40 000 élèves du premier degré au post bac apprennent l'allemand.

C'est pourquoi elle s'associe à la semaine nationale franco-allemande du 17 au 22 Janvier sur le thème : "L'allemand : des atouts pour des métiers et des carrières en Europe".

Conférences, débats, forum illustreront la pertinence du choix de l'allemand.



## Effectifs en langues vivantes

Public et privé sous contrat  
année scolaire 2004-2005

40 142 élèves  
apprennent l'allemand  
(du 1<sup>er</sup> degré au post-bac).

### • 1<sup>er</sup> degré : allemand

(22) département des Côtes d'Armor	<b>494</b>
(29) département du finistère	<b>250</b>
(35) département d'Ille-et-Vilaine	<b>1474</b>
(56) département du Morbihan	<b>912</b>
Total	<b>3 130</b>

### Des pôles allemand

- Dans l'académie, il existe 40 pôles allemand (un collège en réseau avec au moins deux écoles primaires qui proposent l'allemand à partir du CE2).
- 156 écoles primaires font partie des "pôles allemand".

### • 2<sup>nd</sup> degré et post bac

	allemand		anglais		espagnol	
	privé ▼	public ▼	privé ▼	public ▼	privé ▼	public ▼
<b>BTS</b>	546	212	4692	5644	1852	865
<b>CPGE</b>	95	667	636	2488	113	704
<b>LP</b>	234	57	12 821	17 035	2867	1 110
<b>lycées</b>	6 931	10 579	35 266	49 842	21 334	31 670
<b>SEGPA</b>	-	3	785	3 787	-	-
<b>collèges</b>	6 905	10 783	64 666	83 767	25 314	33 499

Au collège, **4 985** élèves apprennent l'allemand en Lv2 et **32 705** l'espagnol en Lv2.  
En sixième, **5 192** élèves apprennent l'allemand en 1<sup>ère</sup> Langue vivante (LV1)  
et **79 266** élèves apprennent l'anglais en Lv1.

### Sections européennes

Il existe 60 sections européennes "allemand" dans l'académie.

### Section Abi-Bac

Avec 103 élèves, la section Abi-bac du lycée Chateaubriand à Rennes est la première de France pour les effectifs : 36 élèves en seconde, 37 en première et 30 en terminale.

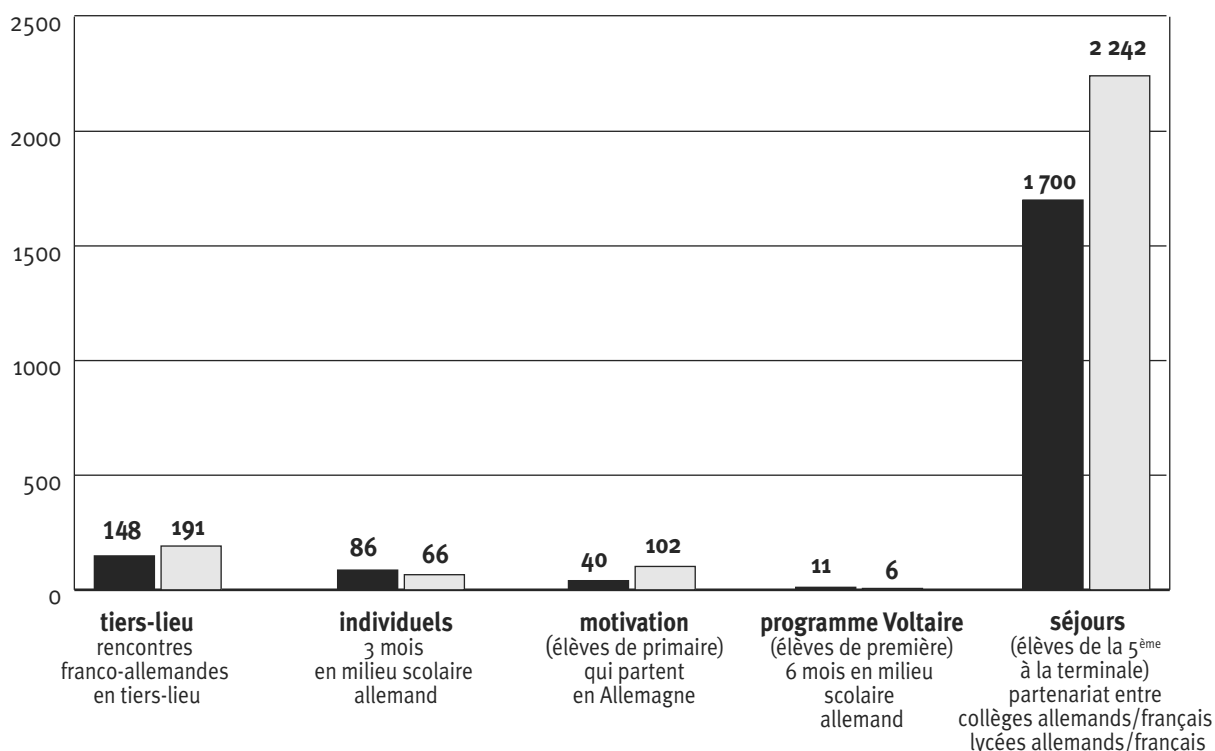
## Evolution de la mobilité des élèves

programme OFAJ (Office franco-allemand pour la jeunesse)  
du primaire à la terminale

**Subventions OFAJ**  
aux établissements scolaires  
de l'académie (appariements)  
**122 539 euros**  
(année 2003-2004)

**effectifs  
élèves**

■ année 2003  
□ année 2004



L'Allemagne est le premier partenaire européen et international de l'académie de Rennes.

- **92** établissements ont obtenu une bourse OFAJ en 2003-2004.
- Le programme Voltaire a concerné **6** lycées.
- Les programmes échanges individuels de l'OFAJ rencontrent un large écho depuis leur mise en place.

### Répartition des projets

#### Par niveau

**11** écoles, **123** collèges et **67** lycées ont présenté au moins un projet OFAJ depuis 2000.

#### Par département

**41** établissements dans les Côtes d'Armor, **50** établissements dans le Finistère, **68** établissements en Ile-et-Vilaine, **42** établissements dans le Morbihan ont présenté au moins un projet OFAJ depuis 2000.

#### Public/privé

Sur les **201** établissements engagés au moins une fois depuis 2000, **144** sont publics et **57** sont privés.

## L'allemand et les nouvelles technologies

### **Dans les collèges de Plounéour-Menez, Sizun, St Martin des champs, Commana**

L'apprentissage par internet et multimédia est un levier important dans la stratégie mise en place pour conforter les effectifs des classes d'allemand. Pour pallier la baisse du nombre d'élèves en LV2 dans quatre collèges du Finistère, une initiation a été mise en place depuis deux ans. Elle concerne les élèves anglicistes de cinquième afin qu'ils optent pour l'allemand en LV2.

Contact : Monsieur Martine RASS, professeur au lycée de Landerneau. T 02 98 85 12 71

### **Dans les collèges de St Georges de Reintembault, St Brice en Cogles, Tremblay** est proposé un apprentissage de l'allemand par visio-conférence à partir de la 6<sup>ème</sup>.

Contact : Florence TRÉHOT, professeur au collège de Tremblay. T 02 99 98 20 04



Florence Tréhot en visio-conférence.



## L'importance de l'allemand sur le marché de l'emploi

### Quelques chiffres...

- **1 400** entreprises françaises implantées en Allemagne
- **2 700** entreprises allemandes en France
- **300 000** personnes travaillent dans les échanges franco-allemands en France
- **400 000** personnes travaillent dans les échanges franco-allemands en Allemagne
- environ **4 000** postes des cadres parlant allemand non pourvus

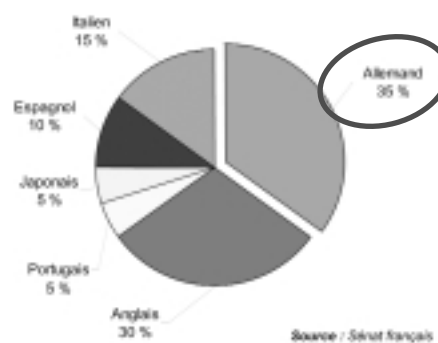
L'allemand sur le marché de l'emploi

Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie

Sur le site de l'Agence nationale pour l'emploi, l'allemand vient après l'anglais pour les compétences linguistiques exigées. (avril 2004 : 3307 offres d'emploi avec anglais exigé, 803 pour l'allemand).

Source : Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie).

### Langues des exportations françaises



Source : Sénat français

L'allemand sur le marché de l'emploi

Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie

### Recherche sur le site de l'ANPE

Source : ANPE, avril 2004

Mot clé donné	Offres d'emplois
➊ Anglais	3 307
➋ Allemand	803
➌ Espagnol	258
➍ Italien	250

L'allemand sur le marché de l'emploi

Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie

## Quelques actions dans l'académie



MARDI 25 JANVIER

### Journée franco-allemande des collèges de Fougères (Thérèse Pierre, Mahatma Gandhi), St Aubin du Cormier, St Brice en Cogles, Tremblay

456 ÉLÈVES DE 5<sup>ÈME</sup> CONCERNÉS

- Exposition "sur la route des contes Grimm", sur "l'empire carolingien", sur "les travaux d'élèves du primaire apprenant l'allemand".
- Repas allemand dans les collèges.
- Concert de la chanteuse *Marien Berg*.
- Table ronde "le français et l'allemand : des atouts pour des métiers et des carrières en Europe".

Contact : collège de Tremblay - T 02 99 98 20 04



DU 17 AU 21 JANVIER 2005

### Semaine franco-allemande au CDDP\*

92, rue d'Antrain à Rennes

<http://www2.ac-rennes.fr/crdp/35>

#### • à la médiathèque

Sélection d'ouvrages et de documents (vidéos, CD) sur l'Allemagne. Informations du CIDAL, de l'institut GOETHE et des comités de jumelage.

#### • à la librairie

Présentation des ouvrages du SCÉREN-CNDP de la sélection proposée sur le site du CNDP.

#### • salle Le Gonidec

Mercredi 19 janvier de 9h30 à 11h30 et de 14h à 16h. Inscriptions au 02 23 21 77 00.

Animations TICE sur la mise en place de Défis internet en allemand et dans d'autres langues vivantes.

#### • sur internet

Mise en ligne des défis scolaires "langues vivantes Europe et villes jumelées" sur l'Allemagne.  
[www.defis-scolaires.com](http://www.defis-scolaires.com) rubrique langues

\* CDDP centre départemental de documentation pédagogique



MARDI 18 JANVIER 2005 À 18H

### Le Comité de jumelage Rennes-Erlangen organise

- à la maison internationale de Rennes  
7 quai Chateaubriand - T 02 99 78 22 66
- Accueil de **Laurent Leblond**, éditorialiste, membre du comité de rédaction du nouveau magazine "Paris-Berlin" et journaliste spécialiste des relations franco-allemandes.
- Vernissage de l'exposition de caricatures franco-allemandes.
- **Stammtisch franco-allemand**  
Réunion conviviale autour d'un verre dans un cadre sympathique et informel, de toute personne intéressée par la langue, la culture allemande et les échanges franco-allemands.  
*Lieu : café Henri Cording - rue Hoche à Rennes*



VENREDI 21 JANVIER

### Forum des métiers au lycée Chateaubriand à Rennes

136 bd de Vitré - T 02 99 28 19 00

- **Espace réservé au domaine franco-allemand** : participation de plusieurs universités, grandes écoles qui offrent un cursus franco-allemand. Présence d'institutions : académie de Rennes (DARIC), Région Bretagne, OFAJ, Goethe Institut, université franco-allemande, Maison de l'Europe, Maison Internationale de Rennes
- **Signature d'une convention** CRDP-lycée Chateaubriand dans le cadre du pôle ressources allemand.

## La région Bretagne, partenaire de la Saxe depuis 1995

# ANNEXE

**Lettre flash du ministère sur la semaine franco-allemande  
(3 pages)**